

Funk-Bewegungsmelder PIR-6000



CE Die Konformitätserklärungen finden Sie unter / Declaration of Conformity – www.intertechno.at/CE

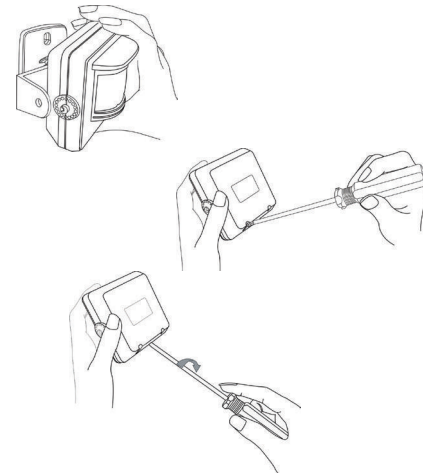
Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen • Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät PIR-6000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht / Hereby, intertechno declares that this PIR-6000 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU.

D Bedienungsanleitung

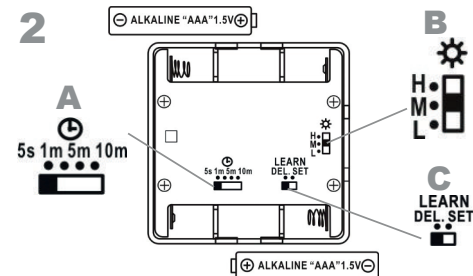
BG Ръководство за обслужване
CZ Návod k obsluze
DK Betjeningsvejledning
E Manual de instrucciones
EST Kasutusjuhend
F Mode d'emploi
FIN Käyttöohje
GB Operating instructions
GR Οδηγίες χρήσης
H Kezelési utasítás
HR Uputa za rukovanje

I Istruzioni d'uso
ISL Notkunarlæiðbeiningar
N Bruksanvisning
NL Bedieningshandleiding
P Manual de instruções
PL Instrukcja obsługi
R Руководство по эксплуатац
ии
RO Instrucțiuni de utilizare
S Bruksanvisning
SK Návod na obsluhu
SLO Navodila za uporabo
TR Kullanma kılavuzu

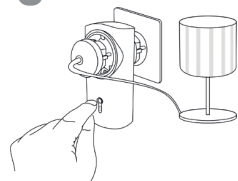
1



2



3

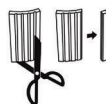
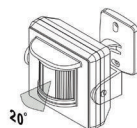
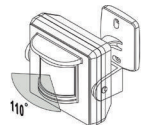
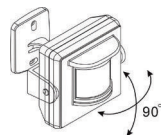
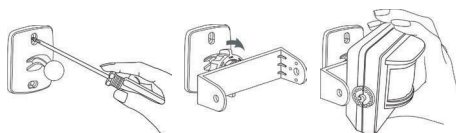


LEARN
DEL. SET



LEARN
DEL. SET

4



Der Funk-Bewegungsmelder besitzt einen Fixcode und kann daher nur für selbstlernende Funk-Empfänger von **intertechno** für die EIN-AUS Schaltung verwendet werden.

Batterien einlegen

Bewegungsmelder aus der Halterung nehmen (**Abb.1**).

2 Schrauben müssen mittels Kreuzschlitzschraubendreher gelöst werden.

Mit einem Schraubendreher das Gehäuse aufhebeln.

2 Batterien vom Typ AAA 1,5 V Alkaline einlegen (**Abb. 2**).

Sobald die Batterie zu wechseln ist blinkt eine LED im Sensor.

In geöffneten Zustand können nun folgende Einstellungen sowie die Codierung vorgenommen werden.

Einstellungen (Abb. 2)

A Ausschaltzeit (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Nach Verlassen des Erfassungsbereichs, schaltet der Funk-Bewegungsmelder nach der eingestellten Zeit aus.

B Lichtempfindlichkeit **H/M/L** (Tag/ Abend/ Nacht) wählen.

H: 24h Dauerbetrieb.

Der Bewegungsmelder erkennt und schaltet zu jeder Zeit.

z.B.: Für die Schaltung eines Funk-Gongs (z.B. IT-7000, IT-9000)

M: Schaltet in der Dämmerung unter 20 +/- 5 lux.

L: Schaltet in einer Helligkeitsstufe unter 10 +/- 5 lux.

C Schiebeschalter auf DEL stellen.

Codierung: Anlernen an einen Funk-Empfänger (Abb. 3)

Zur Codierung ist auch die Bedienungsanleitung des Funk-Empfängers zu beachten!!

1) Funk-Bewegungsmelder in die Nähe des Funk-Empfängers bringen.

2.) Funk-Empfänger in Lernbereitschaft bringen
(z.B. durch Drücken des Lernknopfs)

3) Sofort Schiebeschalter (**C**) von DEL auf SET (Ein-Signal) stellen.
Die Codierung wird gespeichert.

Zum Löschen der Codierung gehen Sie wie oben vor, jedoch wird der Schiebeschalter von SET auf DEL (Aus-Signal) gestellt.

Montage Abb. 4

1. Überprüfen der Funktion und Reichweite an gewünschter Montagestelle.
Metallische Abschirmungen sind zu vermeiden.
 2. Montieren der beige packten Wandhalterung.
 3. Die Halterung des Bewegungsmelders auf die Wandhalterung schrauben.
 4. Bewegungsmelder aufstecken.
- Der Bewegungsmelder ist in allen Richtungen bis zu 90° drehbar.
Der max. horizontale Erfassungswinkel beträgt 110°.
Dieser Bereich kann durch beigefügte Abdeckungen bis auf 20° verringert werden.
Durch Abschneiden der Abdeckungen kann der Erfassungswinkel exakt angepasst werden.

**Die Konformitätserklärung finden sie unter
www.intertechno.at/CE**



Безжичният детектор за движение има точно определен код и поради това може да се използва само със самообучаващия се безжичен приемник **intertechno** за включване и изключване.

Поставяне на батериите

Свалете детектора за движение от държача (**фиг. 1**).

2 болта трябва да се развият с помощта на отвертката с кръстообразен шлиц.

Махнете корпуса с помощта на отвертка.

Поставете 2 алкални батерии тип AAA 1,5 V (**фиг. 2**).

Когато е необходима смяна на батериите, на сензора започва да мига LED лампичка.

В отворено положение могат да се извършат следните настройки и кодиране.

Настройки (**фиг. 2**)

A Време на изключване (5 сек / 1 мин. / 5 мин. / 10 мин.)

След напускане на обхвата на наблюдение детекторът за движение се изключва след зададеното време.

B Изберете фоточувствителността **H/M/L** (ден/ вечер/ нощ).

H: 24 часа непрекъсната експлоатация.

Детекторът за движение разпознава и превключва по всяко време.

Напр.: За превключване на безжичен звънец (напр. IT-7000, IT-9000)

M: Включва се при здрач под 20 +/- 5 lux.

L: Включва се при определена степен на яркост под 10 +/- 5 lux.

C Поставете плъзгача на DEL.

Кодиране: Настройване на безжичен приемник (**фиг. 3**)

За кодирането съблюдавайте и ръководството за обслужване на безжичния приемник!

1) Поставете безжичния детектор за движение в близост до безжичния приемник.



- 2.) Привеждане на безжичния приемник в готовност за настройване (напр. чрез натискане на копчето на самообучителната функция)
- 3) Настройте веднага плъзгача **(C)** от DEL на SET (сигнал за включване).
Кодирането се запаметява.

За да изтриете кодирането, постъпете по описания по-горе начин, но плъзгачът се поставя от SET на DEL (сигнал за изключване)

Монтаж (фиг.4)

1. Проверете функционирането и обхвата на желаното място за монтаж.
Избягвайте метални екранирания.
2. Монтиране на приложената стенна конзола.
3. Завийте държача на детектора за движение на стенната конзола.
4. Поставете детектора за движение.

Детекторът за движение може да се завърти до 90 ° във всички посоки.

Макс. ъгъл на засичане е 110 °.

Този обхват може да се намали до 20 ° с помощта на приложените капаци.

Ъгълът на засичане може да се настрои съвсем точно като капациите се изрежат.

Декларацията за съответствие ще намерите на
www.intertechno.at/CE

Rádiový detektor pohybu má pevný kód, a proto ho lze použít k přepínání ZAP-VYP jen u samoučících rádiových přijímačů **intertechno**.

Vložení baterie

Vyjměte detektor pohybu z držáku (**obr. 1**).

Křížovým šroubovákem musíte povolit 2 šrouby.

Otevřete kryt pomocí šroubováku.

Vložte 2 alkalické baterie typu AAA 1,5 V (**obr. 2**).

Jakmile je třeba baterii vyměnit, bliká v senzoru LED.

V otevřeném stavu nyní můžete provést následující nastavení a kódování.

Nastavení (**obr. 2**)

A Čas vypnutí (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Po opuštění detekční oblasti se rádiový detektor pohybu po nastaveném čase vypne.

B Volba světlocitlivosti **H/M/L** (den / večer / noc).

H: Nepřetržitý provoz 24 hod.

Detektor pohybu rozpozná a sepne kdykoli.

Např.: Pro zapnutí rádiového gongu (např. IT-7000, IT-9000)

M: Sepne za soumraku pod hodnotou 20 +/- 5 luxů.

L: Sepne při úrovni jasu pod hodnotou 10 +/- 5 luxů.

C Nastavení posuvného přepínače do polohy DEL.

Kódování: Naučení rádiového přijímače (**obr. 3**)

Při kódování je třeba dodržovat také návod k obsluze rádiového přijímače!!

1.) Umístěte rádiový detektor pohybu do blízkosti rádiového přijímače.

2.) Připravte rádiový přijímač na učení (např. stisknutím tlačítka učení).

3) Okamžitě přepněte posuvný přepínač (**C**) z polohy DEL na SET (signál zapnutí).

Kódování se uloží.



Pokud chcete kódování vymazat, postupujte, jak je uvedeno výše, ale posuvný přepínač přepněte z polohy SET na DEL (signál vypnutí).

Montáž (obr. 4)

1. Zkontrolujte funkci a dosah na požadovaném místě montáže.
Zamezte kovovému stínění.
2. Namontujte přiložený nástěnný držák.
3. Našroubujte držák detektoru pohybu na nástěnný držák.
4. Nasadte detektor pohybu.

Detektorem pohybu lze otáčet všemi směry až o 90°.

Maximální horizontální úhel detekce je 110°.

Tuto oblast lze zmenšit na 20° pomocí přiložených krytů.

Úhel detekce lze přesně nastavit odříznutím krytů.

Prohlášení o shodě najdete na www.intertechno.at/CE.

Den trådløse bevægelsessensor har en fast kode og kan derfor kun anvendes til selvlærende trådløse modtagere fra **intertechno** til TÆND-SLUK-funktionen.

Ilægning af batterier

Tag bevægelsessensoren ud af holderen (**fig. 1**).

2 skruer skal løsnes med en stjerneskruetrækker.

Åbn huset med en skruetrækker.

Læg 2 batterier af typen AAA 1,5 V Alkaline i (**fig. 2**).

Så snart batteriet skal udskiftes, blinker der en LED i sensoren.

I åbnet tilstand kan følgende indstillinger og kodningen nu foretages.

Indstillinger (**fig. 2**)

A Slukketid (5 s/1 min./5 min./10 min.)

Når registreringsområdet forlades, slukker den trådløse bevægelsessensor efter den indstillede tid.

B Vælg lysfølsomhed **H/M/L** (dag/aften/nat).

H: 24h kontinuerlig drift.

Bevægelsessensoren detekterer og tænder/slukker på ethvert tidspunkt.

f.eks.: For at tænde/slukke en trådløs gong (f.eks. IT-7000, IT-9000)

M: Tænder/slukker i tussmørke under 20 +/- 5 lux.

L: Tænder/slukker ved et lysstyrkeniveau på under 10 +/- 5 lux.

C Stil skydekontakten på DEL.

Kodning: Indlæring af en trådløs modtager (**fig. 3**)

Se også betjeningsvejledningen til den trådløse modtager vedrørende kodning!!

1) Placer den trådløse bevægelsessensor i nærheden af den trådløse modtager.

2.) Gør den trådløse modtager klar til indlæring (f.eks. ved at trykke på indlæringsknappen)

3) Skub omgående skydekontakten (**C**) fra DEL til SET (tænd-signal).
Kodningen gemmes.

Gør som ovenfor for at slette kodningen, dog skal skydekontakten skubbes fra SET til DEL (sluk-signal).

Montering fig. 4

1. Kontroller funktionen og rækkevidden på det ønskede monteringssted.
Afskærmninger af metal skal undgås.
2. Monter den vedlagte vægholder.
3. Skru bevægelsessensorens holder på vægholderen.
4. Sæt bevægelsessensoren på.

Bevægelsessensoren kan drejes op til 90° i alle retninger. Den maksimale horisontale registreringsvinkel er 110°. Dette område kan reduceres til 20° ved hjælp af vedlagte afskærmninger.

Registreringsvinklen kan tilpasses præcist ved at skære afskærmningerne af.

Du finder overensstemmelseserklæringen på www.intertechno.at/CE

El detector de movimiento inalámbrico posee un código fijo, por lo que solo puede utilizarse para la conmutación de encendido y apagado con receptores inalámbricos de **intertechno** dotados de automemorización.

Colocación de las pilas

Extraiga el detector de movimiento de la montura (**fig. 1**).

Afloje los dos tornillos con un destornillador de estrella.

Abra la carcasa haciendo palanca en su base con un destornillador plano.

Introduzca dos pilas alcalinas AAA de 1,5 V (**fig. 2**).

En el detector se iluminará un LED de forma intermitente cuando sea necesario cambiar las pilas.

Una vez que el dispositivo está abierto pueden efectuarse los ajustes siguientes y la codificación.

Ajustes (**fig. 2**)

A Tiempo de apagado (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Tras salir del área de detección, el detector de movimiento inalámbrico se apagará una vez transcurrido el tiempo especificado.

B Seleccione la fotosensibilidad **H/M/L** (día / tarde / noche).

H: funcionamiento continuo de 24 horas.

El detector de movimiento se activa y efectúa la detección a todas horas.

Esto puede ser útil, por ejemplo, para la conmutación de un timbre inalámbrico (IT-7000, IT-9000, etc.)

M: se activa con una luz crepuscular inferior a 20 +/- 5 lux.

L: se activa con una luminosidad inferior a 10 +/- 5 lux.

C Ponga el interruptor deslizante en DEL.

Codificación: memorización con un receptor inalámbrico (**fig. 3**)

Para la codificación deberán tenerse en cuenta además las instrucciones de uso del receptor inalámbrico.

1) Coloque el detector de movimiento inalámbrico cerca del receptor inalámbrico.



- 2.) Ponga el receptor inalámbrico en el modo de espera de memorización (pulsando el botón de memorización si es necesario).
- 3) Desplace inmediatamente el interruptor deslizante **(C)** de DEL a SET (señal de activación).

La codificación quedará almacenada.

Para borrar la codificación proceda del modo anteriormente descrito, pero cambie el interruptor deslizante de SET a DEL (señal de desactivación).

Montaje (fig. 4)

1. Compruebe el funcionamiento y el alcance en el punto de montaje elegido.
Debe evitarse el uso de blindajes metálicos.
2. Monte el soporte de pared adjunto.
3. Atornille la montura del detector al soporte de pared.
4. Inserte el detector de movimiento.



El detector de movimiento puede girarse en todas las direcciones hasta 90°.

El ángulo de detección máximo horizontal es de 110°.

Esta área puede reducirse hasta 20° con las cubiertas suministradas.

El recorte de las cubiertas permite adaptar con exactitud el ángulo de detección.



Hallará la declaración de conformidad en
www.intertechno.at/CE

Juhtmeta liikumisanduril on fikseeritud kood ja seetõttu saab seda kasutada ainult **intertechno** iseõppivate juhtmeta vastuvõtjate SISSE-VÄLJA lülitamiseks.

Patarei sissepanek

Võtke liikumisandur hoidikust välja (**Joonis 1**).

Keerake 2 kruvi ristpeakruvikeerajaga lahti.

Avage korpus kruvikeerajaga.

Pange sisse 2 AAA 1,5 V Alkaline tüüpi patareid (**Joonis 2**).

Kui patarei vajab vahetamist, hakkab anduri LED vilkuma.

Avatuna saab nüüd teha järgmised seadistused ja kodeerimise.

Seadistused (Joonis 2)

A Väljalülitusaeg (5 s / 1 min / 5 min / 10 min)

Pärast katvusalt lahkumist lülitub juhtmeta liikumisandur pärast seadistatud aega välja.

B Valige valgustundlikus **H/M/L** (päev/ öhtu/öö).

H: 24 h pidev kasutus.

Liikumisandur tuvastab ja lülitub sisse igal ajal.

nt: juhtmeta uksekella (nt IT-7000, IT-9000) lülitamiseks.

M: Lülitub hämaruses, kui valgustugevus on alla 20 +/- 5 luksi.

L: Lülitub valgustugevusel alla 10 +/- 5 luksi.

C Seadke liuglüli asendisse DEL.

Kodeerimine: Juhtmeta vastuvõtjate õpetamine (Joonis 3)

Kodeerimiseks järgige ka iseõppivate juhtmeta vastuvõtjate kasutusjuhendit!

1.) Tooge juhtmevaba liikumisandur juhtmevaba vastuvõtja juurde

2.) Pange juhtmeta vastuvõtja õppimiseks valmis (nt vajutades õpetamisnuppu).

3) Siis lükake liuglüli (**C**) asendist DEL asendisse SET (sees-signaal).
Kodeering salvestatakse.

Kodeeringu kustutamiseks toimige nagu eespool, kuid viige liuglüli asendist SET asendisse DEL (väljas-signaal).



Paigaldamine Joonis 4

1. Kontrollige soovitud paigalduskohas toimimist ja tööulatust.
Vältige metallist varjestust.
2. Paigaldage kaasasolev seinahoidik.
3. Kruvige liikumisanduri hoidik seinahoidiku külge.
4. Pange liikumisanduri hoidikusse.

Liikumisanduri on igas suunas 90° pööratav.

Max horisontaalne nähtavuspiirkonna nurk on 110°.

Seda ala saab kaasasolevate katetega 20° vähendada.

Katete lõikamisega saab seadistada täpse nähtavuspiirkonna.

Vastavusdeklaratsiooni leiate veebiaadressilt
www.intertechno.at/CE



Le détecteur de mouvement radio dispose d'un code fixe ; il ne peut donc être utilisé que pour la commutation ON-OFF des récepteurs radio intelligents d'**intertechno**.

Insertion des batteries

Sortez le détecteur de mouvement de son support (**fig. 1**).

Dévissez les 2 vis au moyen d'un tournevis cruciforme.

Soulevez le boîtier à l'aide d'un tournevis.

Insérez 2 batteries alcalines AAA de 1,5 V (**fig. 2**).

Une LED rouge clignotera dans le capteur dès que les batteries devront être remplacées.

Maintenant que le détecteur est ouvert, vous pouvez régler les paramètres suivants, et effectuer le codage.

Paramétrage (**fig. 2**)

A Délai d'arrêt (5 s/1 min/5 min/10 min)

Lorsque plus rien ne se trouve dans la zone de détection, le détecteur de mouvement radio s'éteindra une fois la période définie écoulée.

B Choix de la sensibilité à la lumière **H/M/L** (jour/soir/nuit)

H : fonctionnement continu 24 h/24.

Le détecteur de mouvement détecte et s'allume à tout moment.

Par ex. : pour le déclenchement d'un carillon radio (IT-7000 ou IT-9000 entre autres)

M : mise en marche au crépuscule, à 20 +/- 5 lux.

L : mise en marche lorsque la luminosité est inférieure à 10 +/- 5 lux.

C Placez le commutateur coulissant en position DEL.

Codage : configuration d'un récepteur radio (**fig. 3**)

Pour le codage, tenez également compte du mode d'emploi du récepteur radio !

- 1) Placez le détecteur de mouvement radio à proximité du récepteur radio.
- 2) Faites en sorte que le récepteur radio soit prêt à être adapté (par ex. en appuyant sur le bouton d'apprentissage)



- 3) Déplacez immédiatement le commutateur coulissant **(C)** de DEL à SET (signal ON).

Le codage est enregistré.

Pour supprimer le codage, procédez selon les étapes décrites ci-dessus, mais déplacez le commutateur coulissant de SET à DEL (signal OFF).

Montage (fig. 4)

1. Assurez-vous du bon fonctionnement et de la portée sur le lieu de montage désiré.
Les blindages métalliques sont à éviter.
2. Installez le support mural inclus.
3. Vissez le support du détecteur de mouvement sur le support mural.
4. Branchez le détecteur de mouvement.

Le détecteur de mouvement peut tourner dans tous les sens, jusqu'à 90°.

L'angle de détection maximal à l'horizontale est défini à 110°.

Cette zone peut être réduite jusqu'à 20° grâce aux caches inclus.

Vous pouvez régler précisément l'angle de détection en découpant les caches.

La déclaration de conformité se trouve sur le site
www.intertechno.at/CE



Langattomassa liikeilmaisimessa on kiinteä koodi, ja siksi sitä voidaan käyttää ainoastaan **intertechnon** itseoppivia radiovastaanottimia varten PÄÄLLE-POIS-kytkentää varten.

Paristojen asettaminen

Ota liikeilmaisin pidikkeestä (**kuva 1**).

Irrota kaksi ruuvia ristipääruuvitaltalla.

Avaa kotelo ruuvitaltalla.

Laita sisään kaksi paristoa, tyyppi AAA 1,5 V Alkaline (**kuva 2**).

Anturin led-valo vilkkuu, kun paristo on vaihdettava.

Avatussa tilassa voidaan nyt tehdä asetuksia sekä ohjelmointi.

Asetukset (kuva 2)

A Sammutusaika (5 s / 1 min / 5 min / 10 min)

Kun määritystilasta on poistettu, langaton liikeilmaisin sammuu asetetun ajan jälkeen.

B Valitse valonherkkyys **H/M/L** (päivä/ilta/yö).

H: 24 h:n kestäkäyttö.

Liikeilmaisin tunnistaa ja kytkeytyy päälle kaikkina aikoina.

esim.: Langattoman gongin kytkemiseen (esim. IT-7000, IT-9000)

M: Kytkeytyy hämärässä, kun on alle 20 +/- 5 lux.

L: Kytkeytyy kirkkaustasolla alle 10 +/- 5 lux.

C Aseta liukukytkin asentoon DEL.

Ohjelmointi: Opettaminen langattomaan vastaanottimeen (kuva 3)

Ohjelmoinnissa on otettava huomioon myös langattoman vastaanottimen käyttöohje!!

1) Vie langaton liikeilmaisin langattoman vastaanottimen läheisyyteen.

2) Aseta langaton vastaanotin oppisvalmiuteen (esim. oppimisnappia painamalla).



- 3) Aseta liukukytin (**C**) heti DEL-asennosta SET-asentoon (päälle-signaali).

Ohjelmointi tallennetaan.

Jos haluat poistaa ohjelmoinnin, toimi kuten edellä on kuvattu, mutta aseta liukukytin SET-asennosta DEL-asentoon (pois-signaali).

Asennus kuva 4

1. Tarkasta toiminto ja kantama halutussa asennuspaikassa. Metallisia varjostuksia tulee välttää.
2. Asenna mukana toimitettava seinäkiinnike.
3. Ruuvaa liikeilmaisimen kiinnike seinäkiinnikkeeseen.
4. Aseta liikeilmaisim paikoilleen.

Liikeilmaisim on käännettävissä kaikkiin suuntiin 90°.

Suurin mahdollinen horisontaalinen tunnistuskulma on 110°.

Tätä aluetta voidaan pienentää 20°:seen asti mukana toimitettavilla suojuksilla.

Suojuksia leikkaamalla tunnistuskulmaa voidaan mukauttaa tarkasti.

**Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa
www.intertechno.at/CE.**

The wireless motion detector has a fixed code and can therefore only be used by **intertechno** self-learning wireless receivers to switch devices ON/OFF.

Inserting the batteries

Remove the motion detector from the housing (**Fig.1**)

Unscrew the two crosshead screws.

Lift off the case using a screwdriver.

Insert two AAA 1.5 V alkaline batteries (**Fig.2**)

An LED in the sensor will flash when the batteries need to be replaced.

The following settings and coding can be set once you have opened the case.

Settings (Fig. 2)

A Switch-off time (5 sec./1 min./5 min./10 min.)

The time it takes for the device to switch off after the detection area has been triggered.

B Light sensitivity **H/M/L**(Day/Evening/Night).

H: 24-hour operation.

The device can detect motion at any time in this mode.

e.g: to operate a wireless bell (e.g. IT-7000, IT-9000)

M: Triggers at twilight below 20 +/- 5 lux.

L: Triggers at a brightness level below 10 +/- 5 lux.

C Set the slider to DEL.

Coding: Teaching-in a wireless receiver (Fig.3)

Please also refer to the wireless receiver's instruction manual when coding.

1) Place the wireless motion detector near to the wireless receiver.

2.) Switch the wireless receiver to learn mode.

(e.g. by pressing the learn button)

3) Then move the slider (**C**) from DEL to SET (ON signal).

The coding will be saved.

To delete the coding, do the same as above but move the slider from SET to DEL (OFF signal).



Installation Fig.4

1. Check the function and range of your chosen location.
Shielding through metal parts has to be avoided.
2. Mount the included wall bracket.
3. Screw the motion detector's housing to the wall bracket.
4. Insert the motion detector.

The motion detector can be moved up to 90° in any direction.
The maximum horizontal detection range is 110°.
This area can be reduced to 20° using the covers which are included.
The covers can be cut to size for a precise detection range.

**The declaration of conformity can be found at
www.intertechno.at/CE**



**GR**

Οδηγίες χρήσης

PIR-6000

Ο ασύρματος ανιχνευτής κίνησης διαθέτει έναν σταθερό κωδικό και ως εκ τούτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τους ασύρματους δέκτες με δυνατότητα αυτόματης αποθήκευσης κωδικών της **intertechno** για τη λειτουργία ON-OFF.

Τοποθέτηση μπαταριών

Αφαιρέστε τον ανιχνευτή κίνησης από το στήριγμα **(Εικ. 1)**.

Χαλαρώστε τις 2 βίδες με ένα στραβοκατσάβιδο.

Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να ανασηκώσετε το περίβλημα.

Τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA 1,5 V **(Εικ. 2)**.

Όταν απαιτείται η αντικατάσταση της μπαταρίας, αναβοσβήνει μια λυχνία LED στον αισθητήρα.

Σε ανοικτή κατάσταση είναι δυνατή η εκτέλεση των ακόλουθων ρυθμίσεων και της κωδικοποίησης.

Ρυθμίσεις (Εικ. 2)

A Χρόνος απενεργοποίησης (5 δευτ. / 1 λ. / 5 λ. / 10 λ.)

Μετά την έξοδο από την περιοχή ανίχνευσης, ο ασύρματος ανιχνευτής κίνησης απενεργοποιείται μετά τον καθορισμένο χρόνο.

B Επιλέξτε φωτοευαισθησία **H/M/L** (Ημέρα/Απόγευμα/Νύχτα).

H: Συνεχής λειτουργία 24 ωρών.

Ο ανιχνευτής κίνησης εκτελεί ανίχνευση και ενεργοποιείται ανά πάσα στιγμή.

π.χ. Για την ενεργοποίηση ενός ασύρματου κουδουνιού (π.χ. IT-7000, IT-9000)

M: Ενεργοποιείται το σούρουπο κάτω από 20 +/- 5 lux.

L: Ενεργοποιείται όταν το επίπεδο φωτεινότητας είναι χαμηλότερο από 10 +/- 5 lux.

C Ρυθμίστε το συρόμενο διακόπτη στη θέση DEL.

Κωδικοποίηση: Αποθήκευση σε έναν ασύρματο δέκτη (Εικ. 3)

Για την κωδικοποίηση τηρείτε επίσης τις οδηγίες χρήσης του ασύρματου δέκτη!

- 1) Μετακινήστε τον ασύρματο αισθητήρα κίνησης κοντά στον ασύρματο δέκτη.
- 2.) Θέστε τον ασύρματο δέκτη σε ετοιμότητα
(π.χ. πατώντας το πλήκτρο προγραμματισμού)



3) Μετακινήστε αμέσως το συρόμενο διακόπτη **(C)** από τη θέση DEL στη θέση SET (σήμα ενεργοποίησης).

Η κωδικοποίηση αποθηκεύεται.

Για να διαγράψετε την κωδικοποίηση ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα, αλλά μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση SET στη θέση DEL (σήμα απενεργοποίησης).

Εγκατάσταση Εικ. 4

1. Ελέγξτε τη λειτουργία και την εμβέλεια στο επιθυμητό σημείο εγκατάστασης.
Αποφεύγετε τη χρήση μεταλλικής θωράκισης.
2. Τοποθέτηση του συνοδευτικού επιτοίχιου στήριγματος.
3. Βιδώστε το στήριγμα του ανιχνευτή κίνησης στο επιτοίχιο στήριγμα.
4. Τοποθετήστε τον ανιχνευτή κίνησης στη θέση του.

Ο ανιχνευτής κίνησης έχει τη δυνατότητα περιστροφής προς όλες τις κατευθύνσεις έως και 90°.

Η μέγ. οριζόντια γωνία ανίχνευσης είναι 110°.

Αυτή η περιοχή μπορεί να μειωθεί έως και τις 20° με χρήση των συνοδευτικών καλυμμάτων.

Μέσω της περικοπής των καλυμμάτων είναι δυνατή η ακριβής προσαρμογή της γωνίας ανίχνευσης.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.intertechno.at/CE

A rádiófrekvenciás mozgásérzékelő egy fix kóddal rendelkezik, ezért csak az **intertechno** öntanuló rádiófrekvenciás vevőinek BE- és KI-kapcsolásához használható.

Elemek behelyezése

Vegye ki a mozgásérzékelőt a tartójából **(1. ábra)**.

Ehhez lazítsa meg a két csavart egy csillagfejű csavarhúzó segítségével.

A csavarhúzóval emelje fel a tokot.

Helyezzen be 2 db AAA típusú 1,5 V-os alkáli elemet **(2. ábra)**.

Amint ki kell cserélni az elemeket, egy LED fény kezd el villogni az érzékelőben.

Nyitott állapotban az alábbi beállításokat, mint például a kódolást végezheti el.

Beállítások (2. ábra)

A Kikapcsolási idő (5 mp / 1 perc / 5 perc / 10 perc)

Az érzékelési távolság elhagyása után a rádiófrekvenciás mozgásérzékelő a beállított idő után kapcsol ki.

B Fényérzékenység **H/M/L** (nappal/este/éjszaka) kiválasztása.

H: 24 órás folyamatos működés.

A mozgásérzékelő egész nap érzékel és bekapcsol.

Pl.: Egy rádiófrekvenciás gong (pl. IT-7000, IT-9000) kapcsolásához

M: Alkonyatkor, 20 +/- 5 lux alatt kapcsol be.

L: 10 +/- 5 lux fényerősség alatt kapcsol be.

C Állítsa a tolókapcsolót a DEL állásba.

Kódolás: Egy rádiófrekvenciás vevő betanítása (3. ábra)

A kódoláshoz kövesse a rádiófrekvenciás vevő használati utasítását is!!

1) Helyezze a rádiófrekvenciás mozgásjelzőt a rádiófrekvenciás vevőkészülék közelébe.

2.) Helyezze tanulóállapotba a rádiófrekvenciás vevőt.
(pl. a tanulógomb megnyomásával)

3) Állítsa azonnal a **(C)** tolókapcsolót a DEL állásból a SET (Be-jel) állásba.

A kódolást ezzel elmentette.



A kódolás törléséhez úgy járjon el, mint fent, azonban a tolókapcsolót a SET állásból állítsa a DEL (Ki-jel) állásba.

Beszerezés 4. ábra

1. Ellenőrizze a működést és a hatótávolságot azon a helyen, ahová fel kívánja szerelni a mozgásérzékelőt.
Kerülje a fémes árnyékolásokat.
2. Szerelje fel a mellékelt fali tartót.
3. Csavarozza fel a mozgásérzékelő tartóját a fali tartóra.
4. Helyezze rá a mozgásérzékelőt.

A mozgásérzékelő minden irányban 90°-ig forgatható.

A legnagyobb vízszintes látószög 110°.

Ez a terület akár 20°-ra csökkenthető a mellékelt takarólapokkal.

A takarólapok méretre vágásával pontosan beállítható a látótér.

A megfelelőségi nyilatkozat a

www.intertechno.at/CE címen található.



Bežični detektor pokreta posjeduje fiksni kod i stoga se može upotrebljavati samo za samoučeće bežične prijamnike proizvođača **intertechno** za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE.

Umetanje baterije

Senzor pokreta izvadite iz držača (**sl. 1**).

Križnim odvijačem otpustite 2 vijka.

Odvijačem odvojite kućište.

Umetnite 2 baterije tipa AAA 1,5 V alkaline (**sl. 2**).

Čim treba zamijeniti bateriju, u senzoru treperi LED-žaruljica.

U otvorenom stanju moguće je podesiti sljedeće postavke i obaviti kodiranje.

Postavke (**sl. 2**)

A Vrijeme isključivanja (5 s / 1 min / 5 min / 10 min)

Nakon napuštanja područja opsega bežični se senzor pokreta nakon podešenog vremena isključuje.

B Odaberite osjetljivost na svjetlost **H/M/L** (dan/večer/noć).

H: 24 h neprestanog rada.

Senzor pokreta prepoznaje i uključuje se u svakom trenutku.

Npr.: za uključivanje bežičnog gonga (npr. IT-7000, IT-9000)

M: uključuje se u sumrak pri manje od 20 +/- 5 lux.

L: uključuje se pri razini svjetline manjoj od 10 +/- 5 lux.

C Postavite klizne sklopke na DEL.

Kodiranje: učenje bežičnog prijamnika (**sl. 3**)

Za kodiranje treba uzeti u obzir upute za upotrebu bežičnog prijamnika!

1) Bežični detektor pokreta postavite u blizinu bežičnog prijamnika.

2.) Postavite bežični prijamnik u položaj za učenje (npr. pritiskom tipke za učenje).

3) Kliznu sklopku (**C**) odmah s DEL postavite na SET (signal za uključivanje).

Kodiranje se pohranjuje.

Za brisanje kodiranja slijedite gore navedene korake, ali kliznu sklopku sa SET postavite na DEL (signal za isključivanje).



Montaža sl. 4

1. Provjerite funkciju i domet na željenom mjestu montaže.
Potrebno je izbjegavati metalne zaslone.
2. Montirajte priloženi držač za zid.
3. Držač senzora pokreta pričvrstite vijcima na zidni držač.
4. Postavite senzor pokreta.

Senzor pokreta u svim se smjerovima može okretati do 90°.

Najveći mogući horizontali kut dometa iznosi 110°.

Ovo se područje može uz priložene zaštite može smanjiti na do 20°.

Rezanjem zaštite kut se dometa može točno prilagoditi.

Izjavu o sukladnosti možete pronaći na www.intertechno.at/CE





Il rilevatore di movimento radio possiede un codice fisso e può essere quindi utilizzato solo per ricevitori radio ad auto-apprendimento di **intertechno** per la commutazione ON-OFF.

Inserimento delle batterie

Estrarre il rilevatore di movimento dal supporto (**Fig. 1**).

Allentare le 2 viti utilizzando il cacciavite a croce.

Con un cacciavite, sollevare l'alloggiamento.

Inserire 2 batterie alcaline del tipo AAA 1,5 V (**Fig. 2**).

Non appena la batteria deve essere sostituita un LED lampeggia nel sensore.

Quando è aperto, si possono eseguire solo le seguenti impostazioni e la codifica.

Impostazioni (**Fig. 2**)

A Tempo di spegnimento (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Dopo aver lasciato la zona di rilevamento, il rilevatore di movimento radio si spegne trascorso il tempo impostato.

B Selezionare la sensibilità alla luce **H/M/L** (giorno/ sera/ notte).

H: Funzionamento continuo 24h.

Il rilevatore di movimento rileva e commuta in qualsiasi momento.

Ad esempio: Per la commutazione di un gong radio (ad es. IT-7000, IT-9000)

M: Commuta al crepuscolo con una luminosità inferiore a 20 +/- 5 lux.

L: Commuta nel livello di luminosità inferiore a 10 +/- 5 lux.

C Posizionare l'interruttore a scorrimento su DEL.

Codifica: Apprendimento di un ricevitore radio (**Fig. 3**)

Per la codifica osservare anche le istruzioni d'uso del ricevitore radio.

1.) Spostare il rilevatore di movimento radio vicino al radiorecettore.

2.) Mettere il ricevitore radio in modalità di apprendimento (ad es. premendo il tasto di apprendimento)

3.) Spostare subito l'interruttore a scorrimento (**C**) da DEL a SET (segnale on).

La codifica viene memorizzata.



Per cancellare la codifica procedere come sopra, tuttavia l'interruttore a scorrimento viene spostato da SET a DEL (segnale off).

Montaggio Fig. 4

1. Controllare il funzionamento e la portata nel punto di montaggio desiderato.
Evitare schermature metalliche.
2. Montare il supporto a parete in dotazione.
3. Avvitare il supporto del rilevatore di movimento sul supporto a parete.
4. Fissarvi il rilevatore di movimento.

Il rilevatore di movimento si può ruotare in tutte le direzioni fino a 90°.

L'angolo di rilevamento orizzontale max. è di 100°.

Questo range può essere ridotto a 20° con le coperture in dotazione.

L'angolo di rilevamento può essere regolato con precisione tagliando le coperture.

**La dichiarazione di conformità è disponibile alla pagina
www.intertechno.at/CE**

**ISL**

Notkunarleiðbeiningar

PIR-6000

Þráðlausi hreyfiskynjarinn er með fastan kóða og er því aðeins hægt að nota hann fyrir sjálfsnám útvarpsviðtæki frá **intertechno** til að kveikja á ON-OFF.

Settu rafhlöður í

Taktu hreyfiskynjara úr festingunni (**mynd 1**).

Losa þarf 2 skráfur með stjörnuskrúfjárn.

Opnaðu húsið með skráfjárn.

Settu 2 AAA 1,5 V alkaline rafhlöður (**mynd 2**).

Um leið og skipta þarf um rafhlöðuna blikkar LED í skynjaranum. Þegar opið er er hægt að gera eftirfarandi stillingar og kóðun.

Stillingar (**mynd 2**)

A Slökktími (5 s / 1 mín. / 5 mín. / 10 mín.)

Eftir að hafa yfirgefið uppgötvunarsvæðið slokknar á þráðlausa hreyfiskynjara eftir tiltekinn tíma.

B Veldu ljósnæmi **H/M/L** (dag/kvöld/nótt).

H: 24h stöðug aðgerð.

Hreyfiskynjarinn þekkir og skiptir hvenær sem er.

t.d.: Til að skipta um þráðlausa hringingu (t.d. IT-7000, IT-9000)

M: Skiptir undir 20 +/- 5 lux í rökkri.

L: Rofar í birtustigi undir 10 +/- 5 lux.

C Stilltu rennirofann á DEL.

Kóðun: Að læra að útvarpsmóttakara (**mynd 3**)

Við kóðun verður einnig að fylgja notkunarleiðbeiningum útvarpsmóttakara!

1) Hafðu þráðlausa hreyfiboðann nálægt þráðlausa móttakaranum.

2.) Gerðu þráðlausa móttakann tilbúinn til að læra

(t.d. með því að ýta á lærahnappinn)

3) Stilltu rennibrautina (**C**) strax frá DEL í SET (á merki).

Forritunin er vístuð.

Til að eyða kóðuninni, farðu eins og að ofan, þó er rennirofinn stilltur frá SET til DEL (Slökkt merki).



Uppsetning Mynd 4

1. Athugaðu virkni og svið á viðkomandi uppsetningarstað.
Gæta skal að engin málmfletir séu á milli.
2. Settu meðfylgjandi veggfestingu.
3. Skrúfaðu festingu hreyfiskynjarans á veggfestinguna.
4. Festu hreyfiskynjara.

Hreyfiskynjaranum er hægt að snúa upp í 90° í allar áttir.

Hámarks lárétt uppgötvunarhorn er 110°.

Þetta svæði er hægt að minnka í 20° með meðfylgjandi hlífum.

Hægt er að stilla greiningarhornið nákvæmlega með því að klippa hlífina af.

Hægt er að finna samræmisyfirlýsinguna á
www.intertechno.at/CE



Den trådløse bevegelsesmelderen har en fast kode og kan derfor bare brukes til AV/PÅ-slåing av selvlærende mottakere fra **intertechno**.

Sette inn batteriet

Ta bevegelsesmelderen ut av holderen (**fig. 1**).

Løsne de 2 skruene med en stjernetrekker.

Vipp opp huset med en skrutrekker.

Legg inn 2 stk. AAA 1,5 V alkali-batterier (**fig. 2**).

En LED i sensoren blinker når det er på tide å bytte batterier.

Når huset er åpent kan du gjøre disse innstillingene/koding.

Innstillinger (**fig. 2**)

A Utkoblingstid (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Etter at registreringsområdet forlades kobler den trådløse bevegelsesmelderen ut etter innstilt tid.

B Velg lysømfintlighet **H/M/L** (dag/ kveld/ natt).

H: 24 t permanent drift.

Bevegelsesmelderen registrerer og kobler alltid.

f.eks.: For kobling av en trådløs ringeklokke (f.eks. IT-7000, IT-9000)

M: Kobler når det er skumring, lavere enn 20 +/- 5 lux.

L: Kobler ved lys lavere enn 10 +/- 5 lux.

C Sett skyvebryteren på DEL.

Koding: Innlæring på trådløs mottaker (**fig. 3**)

I forbindelse med kodingen må bruksanvisningen for trådløsmottakeren også følges!

1) Plasser den trådløse bevegelsesmelderen nærheten av den trådløse mottakeren.

2.) Sett trådløsmottakeren i innlæringsmodus

(f.eks. ved å trykke på innlæringsknappen)

3) Skyv skyvebryteren (**C**) umiddelbart fra DEL til SET (på-signal).

Kodingen lagres.

For å slette kodingen gjør du som beskrevet ovenfor, bare at skyvebryteren skyves fra SET til DEL (av-signal).



Montering fig. 4

1. Kontroller funksjon og rekkevidder der du vil montere.
Unngå skygge fra elementer i metall.
2. Bruk veggfestet som følger med.
3. Skru holderen for bevegelsesmelderen på veggfestet.
4. Sett inn bevegelsesmelderen.

Bevegelsesmelderen kan dreies 90° i alle retninger.

Maksimal horisontal registreringsvinkel er 110°.

Dette området kan reduseres til 20° med avdekningene som følger med.

Avdekningene klippes til for å oppnå eksakt ønsket registreringsvinkel.

Samsvarserklæringen finner du på www.intertechno.at/CE



De draadloze bewegingsmelder heeft een vaste codering en kan daardoor alleen voor het IN- en UIT-schakelen worden gebruikt voor zelf-lerende radio-ontvangers van **intertechno**.

Batterijen plaatsen

Neem de bewegingsmelder uit de houder (**afb. 1**).

De 2 schroeven moeten worden losgedraaid met een kruiskopschroevendraaier.

Daarna wrikt u de behuizing voorzichtig open met een schroevendraaier.

Leg 2 alkalinebatterijen van het type AAA 1,5 V in (**afb. 2**).

Zodra de batterij moet worden vervangen, knippert een led in de sensor.

In geopende toestand kunnen vervolgens de volgende instellingen en de codering worden uitgevoerd.

Instellingen (**afb. 2**)

A Uitschakeltijd (5 sec. / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Na het verlaten van de detectiezone schakelt de draadloze bewegingsmelder zich na de ingestelde tijd vanzelf uit.

B Lichtgevoeligheid **H/M/L** (dag/avond/nacht) selecteren.

H: 24 uur continu in gebruik.

De bewegingsmelder detecteert en schakelt de hele tijd.

Bijv. voor de schakeling van een draadloze bel (bijv. IT-7000, IT-9000)

M: schakelt in de schemering onder 20 +/- 5 lux.

L: schakelt bij een lichtsterkte onder 10 +/- 5 lux.

C Schuifschakelaar op DEL zetten.

Codering: instuderen bij een zend-ontvanger (**afb. 3**)

Voor de codering moeten ook de bedieningsinstructies van de radio-ontvanger in acht worden genomen!

1) Plaats de draadloze bewegingsmelder in de buurt van de radio-ontvanger.

2) De radio-ontvanger voorbereiden voor het instuderen (bijv. door de betreffende knop in te drukken)



- 3) Meteen de schuifschakelaar **(C)** van DEL op SET (aan-signaal) zetten.

De codering wordt opgeslagen.

Om de bestaande codering te wissen, gaat u zoals hierboven te werk, maar zet u de schuifschakelaar van SET op DEL (uit-signaal).

Montage afb. 4

1. Controleer het functioneren en de reikwijdte op de gewenste plaats van montage.
Afschermingen met metaal moeten vermeden worden.
2. Monteer de meegeleverde wandhouder.
3. Vervolgens schroeft u de houder van de bewegingsmelder op de wandhouder.
4. Bewegingsmelder aanbrengen.

De bewegingsmelder kan in alle richtingen 90° gedraaid worden.

De maximale horizontale detectiehoek bedraagt 110°.

Dit bereik kan met de meegeleverde afdekkingen tot op 20° worden verkleind.

Door de afdekkingen op maat te maken, is de detectiehoek heel exact aanpasbaar.

De conformiteitsverklaring vindt u op www.intertechno.at/CE

O detetor de movimento remoto dispõe de um código fixo, pelo que pode apenas ser utilizado para comutação ON-OFF de recetores remotos da **intertecho**.

Colocar as baterias

Retirar o detetor de movimento do suporte (**Fig. 1**).

Desapertar os 2 parafusos com uma chave de fendas Philips.

Utilizar uma chave de fendas para abrir a caixa.

Inserir duas pilhas alcalinas do tipo AAA 1,5 V (**Fig. 2**).

Assim que as pilhas necessitarem de ser substituídas, pisca um LED no sensor.

Em estado aberto pode ser efetuada a codificação, bem como as seguintes configurações.

Configurações (Fig. 2)

A Tempo de desligamento (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Após deixar a área de deteção, o detetor de movimento remoto desliga-se após o tempo definido.

B Seleccionar a sensibilidade à luz **H/M/L** (dia/final de tarde/noite).

H: Funcionamento contínuo 24 h.

O detetor de movimento reconhece e comuta em qualquer momento.

p. ex.: Para a comutação de um gongo remoto (p. ex. IT-7000, IT-9000)

M: Comuta ao entardecer abaixo de 20 +/- 5 lux.

L: Comuta para um nível de luminosidade inferior abaixo de 10 +/- 5 lux.

C Colocar o interruptor deslizante em DEL.

Codificação: Programação num recetor remoto (Fig. 3)

Para a codificação, deve ser observado o manual de instruções do recetor remoto!

1) Colocar o detetor de movimento remoto na proximidade do recetor remoto.

2.) Colocar os recetores remotos em modo programação (p. ex. ao premir o botão de programação)



- 3) Mudar o interruptor deslizante **(C)** imediatamente de DEL para SET (Sinal On).

A codificação é memorizada.

Para apagar a codificação, proceder como acima, mas colocar o interruptor deslizante de SET para DEL (sinal Off).

Montagem Fig. 4

1. Verificar a função e o alcance na posição de montagem desejada.
A blindagem metálica deve ser evitada.
2. Montar o suporte de parede fornecido.
3. Aparafusar o suporte do detetor de movimento no suporte de parede.
4. Fixar o detetor de movimento.

O detetor de movimento pode ser rodado em todas as direções até 90°.

O ângulo máximo de detecção horizontal é de 110°.

Esta área pode ser diminuída até 20 °, através das coberturas fornecidas.

O ângulo de detecção pode ser ajustado com precisão ao recortar as coberturas.

A declaração de conformidade pode ser encontrada em www.intertechno.at/CE



Czujnik ruchu do zdalnego sterowania posiada stały kod i dlatego może współpracować tylko z samouczącymi się odbiornikami sygnałów pilota marki **intertechno** do realizacji funkcji WŁĄCZ-WYŁĄCZ.

Wkładanie baterii

Czujnik ruchu wyjąć z uchwytu (**rys. 1**).

Odkręcić 2 śruby wkrętakiem krzyżowym.

Wkrętakiem płaskim podważyć pokrywę obudowy.

Włożyć 2 baterie typu AAA 1,5 V alkaliczne (**rys. 2**).

Gdy nadejdzie czas wymiany baterii, wtedy miga dioda LED w detektorze.

W stanie otwartym można dokonać niżej wymienionych ustawień oraz zaprogramować kodowanie.

Ustawienia (**rys. 2**)

A czas aż do wyłączenia (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

Po opuszczeniu obszaru wykrywania, czujnik ruchu do zdalnego sterowania wyłącza odbiornik po upływie ustawionego czasu.

B Wybrać czułość na światło **H/M/L** (dzień/ wieczór/ noc).

H: Praca ciągła przez 24 godziny.

Detektor ruchu rejestruje i przełącza przez cały czas.

Na przykład: Do włączania bezprzewodowego gongu do drzwi (np. IT-7000, IT-9000)

M: Przełącza przy postępującym zmierzchu poniżej 20 +/- 5 lux.

L: Przełącza przy stopniu jasności poniżej 10 +/- 5 lux.

C przełącznik suwakowy ustawić na DEL.

Kodowanie: Nauczanie odbiornika sygnałów pilota (**rys. 3**)

Przy kodowaniu należy także uwzględnić instrukcję obsługi odbiornika sygnałów pilota!

1) Detektor ruchu do zdalnego sterowania umieścić w pobliżu pilota - odbiornika.

2.) Przełączyć odbiornik sygnałów pilota na gotowość do nauczania kodu

(np. przez naciśnięcie przycisku uczenia)



3) Natychmiast przesunąć przełącznik suwakowy **(C)** z DEL na SET (sygnał włączenia).

Kodowanie jest zapisane do pamięci.

W celu usunięcia kodowania należy przyjąć taki sam tok postępowania, jednak tym razem przełącznik suwakowy przesunąć z SET na DEL (sygnał wyłączenia).

Montaż rys. 4

1. Sprawdzenie poprawności działania i zasięgu w wybranym miejscu zamontowania.
Unikać ekranowania przez metalowe przedmioty.
2. Zamontowanie uchwyty ściennego należącego do zestawu.
3. Uchwyt detektora ruchu przykręcić do uchwyty ściennego.
4. Nałożyć detektor ruchu.

Detektor ruchu można przekręcić we wszystkich kierunkach w zakresie do 90°.

Maksymalny kąt wykrywania w poziomie wynosi 110°.

Ten zakres można zmniejszyć do 20° przy użyciu osłon należących do zestawu.

Przycinając te osłony można precyzyjnie dopasować kąt wykrywania do potrzeb.

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie
www.intertechno.at/CE

Беспроводной датчик движения имеет фиксированный код и поэтому может использоваться только для самообучающихся радиоприемных устройств фирмы **intertechno** для включения-выключения.

Вставить батарейки

Извлечь датчик движения из кронштейна (**рис. 1**).

Необходимо освободить 2 винта с помощью крестообразной отвертки.

Отверткой открыть корпус.

Вставить 2 щелочные батареи AAA 1,5 В (**рис. 2**).

Как только батарейку будет необходимо заменить, на датчике начнет мигать светодиод.

В открытом состоянии можно выполнить следующие настройки и кодировку.

Настройки (**рис. 2**)

A Время выключения (5 с / 1 мин. / 5 мин. / 10 мин.).

После выхода из зоны обнаружения беспроводной датчик движения отключается по истечении заданного времени.

B Выбрать светочувствительность **H/M/L** (день/ вечер/ ночь).

H: 24-часовой непрерывный режим работы.

Датчик движения обнаруживает и выполняет включение в любое время.

например: Для включения беспроводного дверного звонка (например, IT-7000, IT-9000).

M: Включает в сумерках ниже 20 +/- 5 люкс.

L: Включает при яркости ниже 10 +/- 5 люкс.

C Установить ползунковый переключатель в положение DEL.

Кодирование: Настройка на радиоприемное устройство (**рис. 3**).

Для кодирования соблюдайте также инструкцию по эксплуатации радиоприемного устройства!

- 1) Поместить беспроводной датчик движения вблизи радиоприемного устройства.
- 

- 2.) Привести радиоприемное устройство в режим готовности к самонастройке
(например, нажатием кнопки самонастройки)
 - 3) Сразу же перевести ползунковый переключатель **(C)** из положения DEL в положение SET (сигнал включения).
Кодировка будет сохранена.
- Чтобы удалить кодировку, действовать, как описано выше, но установить ползунковый переключатель из положения SET в положение DEL (сигнал выключения).

Монтаж рис. 4

1. Проверить работоспособность и дальность действия в требуемом месте монтажа.
Следует избегать экранирования металлом.
2. Установить прилагаемый настенный кронштейн.
3. Привинтить крепление датчика движения к настенному кронштейну.
4. Вставить датчик движения.



Датчик движения может поворачиваться во всех направлениях до 90°.

Максимальный горизонтальный угол обнаружения составляет 110°.

Этот диапазон может быть уменьшен до 20° с помощью прилагаемых бленд.

Угол обнаружения можно точно настроить путем обрезания бленд.



Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте www.intertechno.at/CE

Senzorul de mișcare radio are un cod fix și astfel poate fi utilizat numai pentru receptori radio cu funcție de autoînvățare de la **intertechno** pentru comutarea PORNIT-OPRIT.

Introducerea bateriilor

Scoateți senzorul de mișcare din suport (**Fig. 1**).

Cele 2 șuruburi trebuie deșurubate cu o șurubelniță în cruce.

Deschideți carcasa cu o șurubelniță.

Introduceți 2 baterii de tip AAA 1,5 V alcaline (**Fig. 2**).

În momentul în care trebuie înlocuite bateriile va clipi un LED în senzor.

Senzorul fiind deschis, acum pot fi efectuate următoarele setări, precum și codarea.

Setări (Fig. 2)

A Interval de oprire (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

După părăsirea razei de acțiune, senzorul de mișcare radio comută închis după intervalul de timp setat.

B Selectați sensibilitatea la lumină **H/M/L** (zi/ seară/ noapte).

H: Funcționare non-stop 24h.

Senzorul de mișcare detectează și comută la orice oră.

de ex.: Pentru comutarea soneriei radio (de ex. IT-7000, IT-9000)

M: comută seara la valori sub 20 +/- 5 lux.

L: comută la un nivel de luminozitate sub 10 +/- 5 lux.

C Fixați comutatorul glisabil pe DEL.

Codare: Învățarea la un receptor radio (Fig. 3)

Pentru codare se vor respecta și instrucțiunile de utilizare ale receptorului radio!!

1) Aduceți senzorul de mișcare radio în apropierea receptorului radio.

2.) Comutați receptorul radio în funcția de învățare (de ex. prin apăsarea butonului de învățare)

3) Fixați imediat comutatorul glisabil (**C**) de pe DEL pe SET (semnal pornit).

Codarea este memorată.



Pentru a șterge codarea, procedați cum este descris mai sus, dar comutatorul glisabil se va fixa de pe SET pe DEL (semnal oprit).

Montaj (Fig. 4)

1. Verificați funcționarea și raza de acțiune la locul de montaj dorit.
Trebuie evitate ecranările metalice.
2. Montarea suportului de perete inclus.
3. Montați suportul senzorului de mișcare pe suportul de perete.
4. Plasați senzorul de mișcare în suport.

Senzorul de mișcare se poate mișca în toate direcțiile până la 90° de grade.

Unghiul max. de detectare orizontal măsoară 110°.

Această zonă poate fi micșorată până la 20° cu ajutorul panourilor incluse.

Prin tăierea panourilor unghiul de detecție poate fi adaptat cu exactitate.



Declarația de conformitate o găsiți la www.intertechno.at/CE





Radio-rörelsedetektorn har en fixkod och kan, för PÅ-AV-stängning, endast användas för självlärande radiomottagare från **intertechno**.

Sätt i batterier

Ta ut rörelsedetektorn ur hållaren (**bild 1**).

2 skruvar måste lossas med stjärnmejsel.

Lyft huset med en skruvmejsel.

Sätt i 2 batterier av typen AAA 1,5 alkalined (**bild 2**).

När batterierna behöver bytas blinkar en LED-lampa i sensorn.

När öppen, kan följande inställningar och kodningar göras.

Inställningar (bild 2)

A Avstängningstid (5 s / 1 min. / 5 min. / 10 min.)

När man lämnar ingreppsområdet , stänger Radio-Rörelsevakt av efter den inställda tiden.

B Välj ljuskänslighet **H/M/L** (Dag/ Kväll/ Natt).

H: 24h kontinuerlig drift.

Rörelsedetektorn identifierar och kopplas in vid varje enskilt tillfälle.

t.ex.: För koppling av en Radio-Gong (t.ex. IT-7000, IT-9000)

M: Kopplar in vid skymning/gryning under 20 +/- 5 lux.

L: Kopplar in vid ljusstyrka under 10 +/- 5 lux.

C Ställ den skjutbara brytaren på DEL.

Kodning: Inläring av en Radiomottagare (bild 3)

Beakta för kodning även bruksanvisningen för radiomottagaren!!

1) Placera radio-rörelsedetektor i närheten av radio-mottagaren.

2) Sätt Radiomottagaren i lärbereidskap
(t.ex. genom att trycka på lärknappen)

3) Ändra den skjutbara brytaren (**C**) från DEL till SET (På-signal).

Kodningen sparas.

För radering av kodningen gör du på samma sätt som ovan, med den skillnaden att den skjutbara brytaren nu ändras från SET till DEL (Av-signal).



Montering bild 4

1. Kontrollera funktionen och räckvidden för den önskade monteringsplatsen.
Avskärmningar av metall skall undvikas.
2. Montera den bipackade vägghållaren.
3. Skruva fast rörelsedetektorn på vägghållaren.
4. Sätt fast rörelsedetektorn.

Rörelsedetektorn kan vridas upp till 90° i alla riktningar.
Den max. horisontella upptagningsvinkeln uppgår till 110°.
Detta område kan minskas upp till 20° med det bifogade skyddet.
Den exakta upptagningsvinkeln kan anpassas genom att man skär ner skyddet.

Överensstämmelsedeklarationen hittar du under
www.intertechno.at/CE

Rádiový hlásič pohybu má fixný kód, a preto ho pri zapínaní a vypínaní možno používať len pre samoučiace sa rádiové prijímače od **intertecho**.

Vložte batérie

Vyberte hlásič pohybu z držiaka (**obr. 1**).

Pomocou krížového skrutkovača uvoľnite 2 skrutky.

Skrutkovačom nadvihnite kryt.

Vložte 2 alkalické batérie typu AAA 1,5 V (**obr. 2**).

Ak LED dióda v senzore blíkajú, treba batériu vymeniť.

Po otvorení je možné vykonať nasledovné nastavenia a kódovanie.

Nastavenia (**obr. 2**)

A Doba vypnutia (5 s / 1 min / 5 min / 10 min)

Po opustení oblasti snímania sa rádiový hlásič pohybu po nastavenom čase vypne.

B Vyberte svetelnú citlivosť **H/M/L** (deň/večer/noc).

H: 24-hodinová nepretržitá prevádzka.

Hlásič pohybu deteguje a zapína sa v každom čase.

Napr.: Pre zapnutie rádiového gongu (napr. IT-7000, IT-9000)

M: Zapína sa pri zotmení pod 20 +/- 5 lux.

L: Zapína sa, keď stupeň svetlosti klesne pod 10 +/- 5 lux.

C Spínač prepnete na DEL.

Kódovanie: Naučenie rádiového prijímača (**obr. 3**)

Pri kódovaní dbajte na pokyny v návode na obsluhu rádiového prijímača!

1) Rádiový hlásič pohybu priblížte k rádiovému prijímaču.

2.) Rádiový prijímač pripravte na učenie
(napr. stlačením tlačidla pre učenie)

3) Spínač (**C**) ihneď prepnete z DEL na SET (signál zapnutia).
Kódovanie sa uloží.

Pre vymazanie kódovania postupujte podľa vyššie uvedeného návodu a spínač sa prepne zo SET na DEL (signál zapnutia).



Montáž Obr. 4

1. Kontrola fungovania a dosahu na želanom mieste montáže.
Je potrebné odstrániť kovové prekážky.
2. Montáž priloženého nástenného držiaka.
3. Držiak hlásiča pohybu naskrutkujte na nástenný držiak.
4. Nasuňte hlásič pohybu.

Hlásič pohybu sa môže otáčať do všetkých smerov až do 90°.

Max. horizontálny uhol snímania je 110°.

Tento rozsah sa dá pomocou priložených krytov zmenšiť až na 20°.

Uhol snímania sa môže presne nastaviť zastrihnutím týchto krytov.

Vyhlásenie o zhode nájdete na adrese www.intertechno.at/CE.

Brezžični detektor gibanja ima fiksno kodo in se zato lahko za vkapljanje in izklapljanje uporablja samo skupaj s priucljivimi brezžičnimi sprejemniki **intertechno**.

Vstavljanje baterije

Detektor gibanja vzemite iz držala (**sl. 1**).

S križnim izvijačem odvijte vijaka.

Z izvijačem odprite ohišje.

Vstavite dve 1,5 V alkalni bateriji tipa AAA (**sl. 2**).

Ko je treba zamenjati baterije, v senzorju utripa LED lučka.

Ko je ohišje odprto, lahko opravite naslednje nastavitve ter kodiranje.

Nastavitve (**sl. 2**)

A Izklopni čas (5 s/1 min/5 min/10 min)

Ko v območju dometa ni več gibanja, brezžični detektor gibanja po nastavljenem času odda signal za izklop.

B Izberite občutljivost na svetlobo: **H/M/L** (dan/večer/noč).

H: neprekinjeno delovanje 24 ur.

Detektor gibanja stalno zaznava in preklaplja.

Primer: preklapljanje brezžičnega gonga (npr. IT-7000, IT-9000).

M: Preklaplja v mraku 20 +/- 5 lux.

L: Preklaplja v stopnji svetlosti pod 10 +/- 5 lux.

C Potisno stikalo nastavite v položaj DEL.

Kodiranje: Priučitev na brezžični sprejemnik (**sl. 3**)

Pri kodiranju upoštevajte tudi navodila za uporabo brezžičnega sprejemnika!

- 1) Brezžični detektor gibanja prinesite v bližino brezžičnega sprejemnika.
- 2.) Brezžični sprejemnik preklopite v stanje pripravljenosti za učenje (npr. s pritiskom gumba za učenje).
- 3) Potisno stikalo (**C**) takoj prestavite z DEL na SET (vklopni signal). Kodiranje se shrani.

Pri brisanju kodiranja postopajte tako kot zgoraj, le da potisno stikalo s SET prestavite na DEL (izklopni signal).



Montaža (sl. 4)

1. Na želenem mestu montaže preverite delovanje in domet.
V območju dometa naj ne bo kovinskih zaslonov.
2. Montirajte priloženo stensko držalo.
3. Držalo detektorja gibanja privijte na stensko držalo.
4. Pritrdite detektor gibanja.

Detektor gibanja je vrtljiv v vse smeri do 90 °.

Maksimalni vodoravni kot zaznave znaša 110 °.

To območje je zaradi priložene prekrivne plastike lahko zmanjšano za do 20 °.

Kot zaznave lahko natančno prilagodite tako, da prekrivno plastiko odrežete.

Izjavo o skladnosti najdete na www.intertechno.at/CE

Telsiz hareket sensörü bir sabit koda sahiptir ve bu nedenle sadece **intertechno** otomatik tanıtmalı telsiz alıcılar için AÇMA KAPAMA devresi için kullanılabilir.

Pillerin yerleştirilmesi

Hareket sensörünü tutucudan çıkarın (**Resim 1**).

2 vidayı yıldız tornavidayla sökün.

Bir tornavidayla gövdeyi kaldırın.

2 adet AAA 1,5 V tip alkalin pili yerleştirin (**Resim 2**).

Pil değiştirildiğinde sensörde bir LED yanar.

Açık durumdayken aşağıdaki ayarlar ve kodlama yapılabilir.

Ayarlar(Resim 2)

A Kapanma zamanı (5sn./1 dk./5 dk./10 dk.)

Algılama bölgesinden çıkıldıktan sonra telsiz hareket sensörü ayarlanan süre dolduktan sonra kapanır.

B Işık hassasiyetini **H/M/L** (gündüz/akşam/gece) seçin.

H: 24 saat kesintisiz çalışma.

Hareket sensörü her zaman algılar ve devreye girer.

Örn.: Bir telsiz kapı ziline devreye girmesi için (örn. IT-7000, IT-9000)

M: 20 +/- 5 lux altındaki karanlıkta devreye girer.

L: 10 +/- 5 lux altındaki aydınlık seviyesinde devreye girer.

C Kaydırmalı şalteri DEL konumuna getirin.

Kodlama: Bir telsiz alıcıya tanıtılması (Resim 3)

Kodlama için telsiz alıcının kullanım kılavuzunu da dikkate alınmalıdır!!

1) Telsiz hareket sensörünü telsiz alıcıya yaklaştırın.

2.) Telsiz alıcının tanıtmaya için hazırlanması

(Örn. tanıtmaya tuşuna basarak)

3) Hemen kaydırmalı şalteri (**C**) DEL konumundan SET (açık sinyali) konumuna getirin.

Kodlama kaydedilir.

Kodlamayı silmek için yukarıdaki işlemleri uygulayın, ancak kaydırmalı şalter SET konumundan DEL konumuna (kapalı sinyali) getirilir.

Montaj Resim 4

1. İstenilen montaj yerindeki fonksiyonu ve erişim mesafesini kontrol edin.
Metal blendajlar önlenmelidir.
2. Pakette bulunan duvar tutucusunu monte edin.
3. Hareket sensörünün tutucusunu duvar tutucusuna vidalayın.
4. Hareket sensörünü takın.

Hareket sensörü her yöne 90°'ye kadar döndürülebilir.

Maks. yatay algılama açısı 110°'dir.

Bu bölge ekteki kapaklarla 20°'ye kadar düşürülebilir.

Kapaklar kesilerek algılama açısı tam olarak uyarlanabilir.

Uygunluk beyanını www.intertechno.at/CE internet adresinden görebilirsiniz.